

5 Wolfgang Amadeus Mozart: Dies Bildnis ist bezaubernd schön (*Die Zauberflöte*)

Dies Bildnis ist bezaubernd schön,
wie noch kein Auge je gesehn.

Ich fühl' es, wie dies Götterbild
mein Herz mit neuer Regung füllt.

Dies Etwas kann ich zwar nicht nennen,
doch fühl' ich's hier wie Feuer brennen;
soll die Empfindung Liebe sein?

Ja, ja, die Liebe ist's allein.

O wenn ich sie nur finden könnte!

O wenn sie doch schon vor mir stünde!

Ich würde – würde – warm und rein –
was würde ich?

Ich würde sie voll Entzücken
an diesen heißen Busen drücken,
und ewig wäre sie dann mein.

This portrait is adorably beautiful,
as no eye has ever seen before.

I feel how this divine image
fills my heart with new emotions.

Although I cannot name this something,
I feel it burning here like fire;
might this sensation be love?

Yes, yes, it must be love.

Oh, if only I could find her!

Oh, if only she stood before me now!

I would ... would ... warmly and purely
what would I do?

I would full of delight
hold her to this ardent breast,
and then she would be mine forever.